

# الأرشفة الشفهية للتاريخ الفلسطيني من منظور السياسات

تالة حسن

ماجستير في الأنثروبولوجيا الطبيّة، كليّة لندن الجامعيّة

أوديصة وارن

بكالوريوس في الأنثروبولوجيا، كليّة لندن الجامعيّة

د. كوكب شبارو

أمنية مشاركة لقسم المحفوظات والمجموعات الخاصّة في مكتبات الجامعة الأميركية في بيروت، مكتبة يافت التذكاريّة

## مقدمة

يتناول موجز السياسات هذا دور الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني في الاطلاع على السياسات الهامة والأبحاث والتوصيات الخاصة باللجئين الفلسطينيين، في ما يتعلق بالقضايا الاجتماعيّة والقانونيّة والاقتصاديّة وقضايا حقوق الإنسان، وفي إنتاجها ودعمها. إنّ مشروع الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني القائم في مكتبات الجامعة الأميركيّة في بيروت بالشراكة مع معهد عصام فارس للسياسات العامة والشؤون الدوليّة، عبارة عن مجموعة أرشيفية سمعيّة وبصريّة، تضم شهادات حول التاريخ الشفهي من الجيل الأول من اللاجئين الفلسطينيين الذين يعيشون في المخيمات في لبنان. يشمل الأرشيف أكثر من ١٠٠٠ ساعة من المقابلات التي أجراها في التسعينيات كل من مركز المعلومات العربي للفنون الشعبيّة (الجنى)، وأرشيف النكبة، في محاولة للحفاظ على تجربة نكبة العام ١٩٤٨ وأثرها على السكان الفلسطينيين.

إنّ المقابلات واسعة النطاق، وتغطي قضايا مثل قضايا الحياة اليوميّة في فلسطين ما قبل العام ١٩٤٨، فضلًا عن الظروف الراهنة في مخيمات اللاجئين في لبنان. يهدف الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني إلى الحفاظ على هذه الشهادات وتصنيفها، وجعلها متاحة أمام صانعي السياسات والباحثين والناشطين المهتمين بمجموعة متنوعة من القضايا، بما في ذلك قضايا التاريخ الفلسطيني الحديث، والدراسات حول اللاجئين، وقضايا حقوق الإنسان، وقضايا الرعاية الصحيّة والصحة الشاملة، والدراسات حول النوع الاجتماعي، والدراسات الحضريّة، والحق في العودة، ومسألتي الذاكرة والهويّة، والتاريخ الاجتماعي، بالإضافة إلى تحليلات مقارنة بين ظروف ما قبل وما بعد النكبة.

## المعلومات الأساسيّة

تشير نكبة العام ١٩٤٨ إلى الغزو الصهيوني واستعمار فلسطين وما تلاه من إقامة دولة إسرائيل. طُرد تقريباً ٧٥٠,٠٠٠ فلسطيني ودُمّرت ٤١٨ قرية أو أُخليت من السكان، مما أدّى إلى نزوح ٨٦٪ من الفلسطينيين واحتلال ٧٧٪ من الأراضي الفلسطينيّة (الخالدي، ٢٠٠٥؛ الأونروا، ٢٠١٦). بعد حرب الأيام الستة عام ١٩٦٧، صُمّت القدس الشرقيّة والضفة الغربيّة وقطاع غزة معاً، مُشكّلة الأراضي الفلسطينيّة المحتلة. واليوم، يستمر الاحتلال وتزداد حدّته مع نمو المستوطنات غير الشرعيّة. فقد قُدّرت نسبة بناء المستوطنات بين نيسان/أبريل من العام ٢٠١٦ وآذار/مارس من العام ٢٠١٧ بنحو ٧٠٪ (بيرغر، ٢٠١٧)، وقُدّر عدد المستوطنين الذين يعيشون حالياً بصورة غير شرعيّة في الضفة الغربيّة والقدس الشرقيّة بحوالي ٦٠٠,٠٠٠ مستوطن (بتسيلم، ٢٠١٧).

## التوصيات الأساسيّة

- من الضروري الاعتراف بالتاريخ الشفهي واستخدامه كمنهجية شرعية لإثراء الفجوة في الأبحاث العلميّة والأبحاث القائمة على السياسات المتعلقة بالتاريخ الفلسطيني، وإثراء المنهجيات البحثيّة والأبحاث عالية المستوى؛
- يمكن لشهادات التاريخ الشفهي أن تعزّز تحليلات قاعدية وأكثر دقّة وشموليّة في ما يتعلق بالظروف المعيشيّة لللاجئين الفلسطينيين في لبنان؛
- ينبغي استخدام الشهادات الشفهية لتسليط الضوء على انتهاكات حقوق الإنسان، مثل عدم الحصول على الموارد الأساسيّة، وعدم الحصول على التعليم، والوضع القانوني غير العادل بحق اللاجئين الفلسطينيين؛
- يمكن أن تساعد الشهادات الشفهية واضعي السياسات على إجراء تحليلات مقارنة للديموغرافيا الفلسطينيّة والإسرائيليّة مع مرور الوقت، وتحليل دور الإثنية والدين في زيادة المعرفة حول الحركة الصهيونيّة، والنظر في سياق ديناميات القوى الإثنيّة والعنصريّة والدينيّة ودراسته؛
- إنّ الشهادات الشفهية يمكن أن تقدّم المعلومات ليس فقط حول تاريخ القرى الفلسطينيّة، ولكن أيضاً حول رسم الخرائط المرتبطة بحق العودة.

هناك ما يقارب ٤٥٠,٠٠٠ فلسطيني مسجلين كلاجئين في لبنان، حيث يعيش حوالي ٥٣٪ منهم في الإثني عشر مخيمًا من المخيمات التي أنشأتها الأنروا (الأونروا، ٢٠١٦). وإلى يومنا هذا، تحرم دولة إسرائيل الفلسطينيين من حق العودة، على الرغم من أن قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم ١٩٤ يضمن حق اللاجئين في العودة إلى ديارهم (الأونروا، ٢٠١٧). وكونهم «مواطنين عديمي الجنسية»، فإنهم غير قادرين على المطالبة بنفس حقوق الأجانب الآخرين المقيمين في لبنان (المرجع نفسه)!. يُحظر عليهم العمل في أكثر من ٣٠ مهنة (الأونروا، ٢٠١٦)، وليس لديهم إمكانية الوصول إلى التعليم، والرعاية الصحية، والسكن، والحرية في التنقل، بشكل متساوٍ (ونهر، ٢٠١٦). إن أعمال الصيانة والظروف في المخيمات سيئة، وهناك مشاكل دائمة تتعلق بالصرف الصحي، والقمامة، والمياه، والبنية التحتية، والكهرباء، واحتفاظ السكان. وعلاوة على ذلك، فإن الصراعات الداخلية بين الفصائل السياسية في المخيمات أحدثت في كثير من الأحيان اضطرابات كبيرة ودمار أدى إلى فقدان المزيد من الأرواح والمنازل، إضافة إلى تفاقم ظاهرة النزوح (المرجع نفسه)!

## «إن استخدام التاريخ الشفهي في صنع السياسات يمكن أن يساهم في تشكيل توصيات تطلعية حول السياسات المتعلقة بدور الهوية والتراث في تحقيق العدالة»

### أهمية الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني

وفي هذا السياق السياسي والقانوني غير المستقر، هناك عدد قليل من المنظمات والموارد التي توثق التاريخ الفلسطيني وتجارب اللاجئين خلال النكبة، تعتمد معظم الأبحاث القائمة على أساليب متقدمة، لا تمثل أصوات المجتمع ولا تراعي أهمية التاريخ الاجتماعي الثقافي، لا سيما أهمية الذاكرة والهوية، في صنع السياسات. وعلاوة على ذلك، فإن الرهانات السياسية غالبًا ما تحت الأبحاث الدولية على إسكات الفلسطينيين لصالح السرديات الصهيونية من أجل إضفاء الشرعية على دولة الفصل العنصري في إسرائيل (الخالدي، ٢٠٠٥)؛

هاستينغز، ٢٠١٦).<sup>٣</sup> على الصعيد المحلي، تساهم سيطرة الدولة الإسرائيلية ورقابتها على السجلات الفلسطينية، والمؤسسات، والمحفوظات، والموارد الثقافية، في جعلها جميعها نادرة و/أو غير متاحة (الخالدي، ٢٠١٠، ص ١٠).

ولتحدي ذلك، يسترشد الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني بأهمية الوسائل القاعدية النوعية لإعطاء منبر للفئات الضعيفة والمهمشة. كما أن استخدامه للتاريخ الشفهي شامل ومُتاح لأنه قادر على الوصول إلى المجموعات المهمشة بما فيهم غير المتعلمين أو الذين يعيشون في ظروف اجتماعية صعبة (ألان، ٢٠٠٥؛ مصالحة، ٢٠٠٩). وعلاوة على ذلك، يُجري المقابلات أعضاء المجتمع أنفسهم، الجديرون في كثير من الأحيان بقيادة البحث، نظرًا لتجاربهم الشخصية ومعرفتهم حول النكبة والاعتراب. يوفّر العمل البحثي التشاركي للأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني منصة تشجع على إنتاج روايات بديلة، وتركز على الأصوات الفلسطينية والتاريخ الاجتماعي، وتعزز الشعور بالفخر والقيمة الذاتية داخل المجتمعات الفلسطينية.

إن استخدام التاريخ الشفهي في صنع السياسات يمكن أن يساهم في تشكيل توصيات تطلعية حول السياسات المتعلقة بدور الهوية والتراث في تحقيق العدالة. وبالنظر إلى ذلك، هناك حاجة ماسة لمبادرات ماثلة للأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني من أجل: (أ) تمثيل وإعطاء الصوت للأشخاص ناقصي التمثيل؛ (ب) سد الثغرات القائمة في الفهم العلمي والسياسي للتاريخ الفلسطيني وإثراء المعرفة حوله؛ (ج) أرشفة الشهادات لكي تُصبح متاحة أمام المجتمع الفلسطيني والطلاب والباحثين؛ و(د) إتاحة هذه الموارد لصانعي السياسات من أجل إجراء تحليلات قاعدية مستنيرة ودقيقة حول قضايا حقوق الإنسان والعدالة الاجتماعية للاجئين الفلسطينيين.

### التاريخ الشفهي وصنع السياسات

كان أبرز استخدام للتاريخ الشفهي في السياسات العامة عبر لجنة الحقيقة والمصالحة في جنوب أفريقيا، التي تشكلت في مرحلة ما بعد الفصل العنصري في العام ١٩٩٥. وأتاحت لكل من ضحايا العنف ومرتكبيه أن يعترفوا في المحاكم عن الخبرات التي مروا بها، في محاولة للمناصرة من أجل العدالة الانتقالية (لجنة الحقيقة والمصالحة، ٢٠١٧). وبدعم من الحكومة، سجلت اللجنة شهادات وعقدت العديد من جلسات الاستماع العامة. وكانت تقارير لجنة الحقيقة والمصالحة شاملة ومفضلة، مما يثبت بالتالي أهمية التاريخ الشفهي والحسابات المباشرة في السياسات العامة وحل النزاعات. وفي سياق مماثل، فإن شهادات الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني التي توثق تأثير النكبة والاعتراب الفلسطيني على اللاجئين الفلسطينيين، تشكل مصدرًا هامًا في دعم وتمثيل المجموعات والروايات الممثلة تمثيلاً ناقصًا، وفي إيجاد سياسات عامة موجهة نحو العدالة.

<sup>٣</sup> على الرغم من اعتراف بعض المنظمات الدولية لحقوق الإنسان وصانعي السياسات، إلى حد محدود، بالعنف الذي يتعرض له الفلسطينيون (أنظر هيومن رايتس ووتش، ٢٠١٧؛ أنظر منظمة العفو الدولية، ٢٠١٧). فإن الرقابة الأخيرة على تقرير الأمم المتحدة حول فلسطين تظهر بشكل قاطع تواطؤ المجتمع الدولي في الحفاظ على سيطرة السرد الإسرائيلي. ووصف التقرير، الذي كتبه عالمة فلسطينية، الاحتلال بأنه «الفصل العنصري». وفي ظل الضغط السياسي الدولي، تم سحب التقرير واستقلت كاتبته ربما خلف (الجزيرة، ٢٠١٧).

١ تتكون الأراضي الفلسطينية المحتلة اليوم من الضفة الغربية وقطاع غزة والقدس الشرقية، حيث تسيطر إسرائيل سياسيًا و/أو عسكريًا على الغالبية العظمى من هذه المناطق.

٢ من أبرز الأمثلة على ذلك مخيم نهر البارد في العام ٢٠٠٧، حيث دمّر نزاع بين فتح الإسلام والجيش اللبناني ٩٥٪ من المخيم (لمزيد من المعلومات، أنظر: المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، ٢٠١٦ وحسن وحنفى، ٢٠١٠).

وبالنظر إلى ذلك، يمكن لصانعي السياسات الذين ينصب عملهم على الصراع الفلسطيني أن يلجؤوا إلى الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني للتعرف على القضايا الأكثر إلحاحًا في المجتمع وعلى الطرق المثلى لمعالجتها. تتضمن المواضيع ذات الأهمية التالية (على سبيل المثال لا الحصر):

#### ◀ الظروف المعيشية في مخيمات اللاجئين اللبنانيين

يمكن لوضعي السياسات استخدام الشهادات لوضع توصيات حول السياسات المتعلقة بظروف العيش في مخيمات اللاجئين، تلبي احتياجات مجتمعات اللاجئين التي تشمل (المرجع نفسه):

- ◀ المساواة في الحصول على الاحتياجات الأساسية مثل الغذاء، والمأوى، والكهرباء، والمياه؛
- ◀ المساواة في الحصول على الموارد العامة مثل الرعاية الصحية، والتعليم، والمشاركة في القوى العاملة وفي سوق العمل؛
- ◀ حرية التنقل والسفر.

#### ◀ الوضع القانوني للاجئين الفلسطينيين في لبنان

يمكن لشهادات الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني أن تساعد صانعي السياسات على وضع توصيات أو حملات تطالب المشرّعين اللبنانيين بمعالجة الإطار القانوني الذي يسمح للاجئين الفلسطينيين بالعيش والعمل. وتشمل بعض هذه القضايا (المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، ٢٠١٦):

- ◀ الافتقار إلى حقوق المواطنة وعدم المساواة في حقوق التوظيف؛
- ◀ القيود المفروضة على تصاريح الإقامة وعدم الحق في الملكية الخاصة؛
- ◀ القيود المفروضة على التنقل داخل وخارج المخيمات؛
- ◀ القيود المفروضة على السفر خارج لبنان؛
- ◀ خطر الاعتقال المتزايد.

#### ◀ المطالبة بالأرض وحق العودة

إن رسم خريطة فلسطين التاريخية يشكّل أداة أساسية للوصول إلى المعرفة حول القضايا الفلسطينية المتعلقة بالسياسات، وقد ساعدت الحسابات المباشرة في استعادة وتوثيق الأسماء الفلسطينية للقرى ٤١٨ التي دمّرتها القوات الصهيونية في العام ١٩٤٨ (سلمان أبو ستا، ١٩٩٩؛ فلسطين ريممير، ٢٠١٦؛ بتسيلم، ٢٠١٧؛ زوكروت، ٢٠١٤). يمكن لشهادات الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني التي تتناول القرى التاريخية أن تساهم في فهم أفضل للتاريخ الفلسطيني من خلال:

- ◀ إجراء تحليلات مقارنة للتكوين الجغرافي لفلسطين التاريخية وإسرائيل والأراضي الفلسطينية المحتلة اليوم، مع أخذ بعين الاعتبار التهديد المتزايد للمستوطنات الإسرائيلية غير القانونية للأراضي الفلسطينية؛
- ◀ تقديم المعلومات حول قضية المطالبة بأراضي العائلات الفلسطينية التي طردت، وذلك من خلال دراسة التكوين الجغرافي التاريخي والديموغرافي لفلسطين؛
- ◀ تقديم المعلومات حول قضية حق العودة من خلال رسم خريطة لعودة الأشخاص الذين تم تجريدهم من أراضيهم.

#### ◀ التركيبة الديموغرافية لفلسطين/إسرائيل

يمكن لوضعي السياسات استخدام المعلومات حول الإثنية والخليط الديني في فلسطين ما قبل النكبة من أجل:

- ◀ إجراء تحليلات مقارنة للفلسطينيين وللتركيبة السكانية الإسرائيلية على مر الزمن؛
- ◀ تحليل دور الإثنية والدين في إثراء المعلومات حول الحركة الصهيونية؛
- ◀ النظر في السياقات المرتبطة بديناميات القوى الإثنية والدينية ودراساتها.

#### ◀ نوعية الحياة قبل وبعد النكبة

يمكن لصانعي السياسات استخدام الشهادات لفهم تأثير النكبة على القضايا الاجتماعية والوصول إلى الموارد من خلال إجراء تحليلات مقارنة حول قضايا مثل:

- ◀ الوصول إلى الاحتياجات الأساسية مثل الغذاء والماء والمأوى؛
- ◀ الوصول إلى حقوق مثل التعليم والرعاية الصحية وحقوق المشاركة في سوق العمل وفي قوى العمل؛
- ◀ التغييرات في الهياكل العائلية والمجتمعية (أدوار النوع الاجتماعي، والديناميات العائلية، وتربية الأطفال، والمساهمة في المجتمعات العامة والمحلية)؛
- ◀ الحصول على الموارد الثقافية مثل القطع الأثرية والوثائق والسجلات التاريخية؛
- ◀ الانخراط في أنشطة ثقافية مثل التطريز، ورواية القصص، وإقامة الاحتفالات و/أو الطقوس الدينية، والتجمعات الاجتماعية، والتجمعات الدينية.

#### ◀ أدوار النوع الاجتماعي والهياكل العائلية

يمكن لبرامج السياسات القائمة على النوع الاجتماعي، مثل برامج حقوق المرأة وحملات المساواة في النوع الاجتماعي، أن تستعين بالمقابلات التي أجراها الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني حول تأثير النكبة والاعتراب على أدوار النوع الاجتماعي في المجتمع. تشمل الأمثلة على ذلك:

- ◀ التغييرات في الوضع القانوني والاجتماعي للمرأة؛
- ◀ حصول الأطفال على التعليم؛
- ◀ التغييرات في معدلات الزواج ومعدلات الولادة؛
- ◀ مشاركة المرأة في القوى العاملة؛
- ◀ معدلات العنف القائم على النوع الاجتماعي والتحرش الجنسي.

#### ◀ الانتماء القومي والهوية

إن الاحتلال الإسرائيلي يخل بشدة بالنسيج الاجتماعي الفلسطيني، مما يعرقل العلاقات بين الفلسطينيين وأرضهم التاريخية. يمكن استخدام شهادات الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني بهدف:

- ◀ تحدي السرد الصهيوني التاريخي، من خلال استخدام سجلات الحياة الفلسطينية قبل العام ١٩٤٨ لإرساء المفاهيم المتعلقة بنمط الحياة الفلسطينية والثقافة والأعراف الاجتماعية الفلسطينية والمجتمع الفلسطيني؛
- ◀ توثيق الثقافة كدليل حول فلسطين التاريخية من أجل المساهمة في صنع السرد والتاريخ الوطني الفلسطيني؛
- ◀ تعزيز شعور المجتمعات الفلسطينية المُشرّدة والمُهْمَشة بالهوية، وبالمجتمعات المحلية، وبالانتماء إليها.

## الخلاصة

تشكّل مجموعة الشهادات لدى الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني، أرشيفًا غنيًا يحتوي على معلومات قيّمة حول القضايا الاجتماعيّة والقانونيّة والاقتصاديّة التي يواجهها اللاجئون الفلسطينيون. وتؤدّي هذه المعلومات دورًا حاسمًا في صنع السياسات ذات الصلة، وهي بمثابة نداء للعمل على قضايا حقوق الإنسان والعدالة بحق مجتمعات اللاجئين الفلسطينيين، ولذلك، يوصي موجز السياسات هذا باعتماد أساليب قاعدية مثل التاريخ الشفهي في الأبحاث وصنع السياسات، بهدف دعم توصيات أكثر معرفة واستدامة في مجال السياسات العامة، وتشجيع إطار عمل بحثي تشاركي.

## المراجع باللغة الإنكليزية

- Abu-Lughod, L. (2007). *Nakba* (1st ed.). New York: Columbia University Press.
- Abu Sitta, S. (1999). *The Right of Return*. Council for the Advancement of Arab-British Understanding.
- Allan, D. (2005). Mythologising al-Nakba narratives, collective identity and cultural practice among Palestinian refugees in Lebanon. *Oral History*, 33(1), 47-56.
- Berger, Y. (2017). 70% Rise in Building Starts in West Bank Settlements During 2016-17. *haaretz.com*. Retrieved 20 June 2017, from <http://www.haaretz.com/israel-news/1.796651>
- B'tselem (2017). *Statistics on Settlements and Settler Population*. btselem.org. Retrieved 18 June 2017, from <http://www.btselem.org/settlements/statistics>
- Fobear, K. (2014). *Telling our Truths: Oral History, Social Justice, and Queer Refugees*. *Oral History Forum D'histoire Orale*, 34.
- Hassan, I. S. & Hanafi, S. (2010). (In)Security and reconstruction in post-conflict Nahr al-Barid refugee camp. *Journal of Palestine Studies*. XL(1), 27-48.

## برنامج الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني

إن الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني هو مجموعة من المحفوظات تحتوي على أكثر من ألف ساعة من الشهادات أدلى بها الجيل الأول من الفلسطينيين والمجتمعات الفلسطينية في لبنان. سيقوم المشروع برقمنة المعلومات وفهرستها وحفظها وتأمين إمكانية الوصول إليها من خلال إنشاء منصة رقميّة بأحدث التقنيات. يسعى المشروع كذلك إلى التوسّع من خلال تضمين مجموعات أخرى من التاريخ الشفهي التي توثق جوانب متعددة من التجارب الفلسطينية في لبنان والمنطقة. يتم إنجاز هذا المشروع بالتعاون مع مكتبات الجامعة الأميركية في بيروت وأرشيف النكبة ومركز المعلومات العربي للفنون الشعبويّة (الجنّي).

## معهد عصام فارس للسياسات العامة والشؤون الدوليّة في الجامعة الأميركية في بيروت

يسعى معهد عصام فارس للسياسات العامّة والشؤون الدوليّة، في الجامعة الأميركية في بيروت، إلى تيسير الحوار وإثراء التفاعل بين الجامعيين المتخصصين والباحثين وبين واضعي السياسات وصانعي القرار في العالم العربي بصفة خاصة، ويعمل على إشراك أهل المعرفة والخبرة في المنظمات الدوليّة والهيئات غير الحكوميّة وسائر الفاعلين في الحياة العامة. كما يهتم، من خلال الدراسات والأنشطة، بتعزيز النقاش المفتوح حول جملة من القضايا العامة والعلاقات الدوليّة وبصياغة الاقتراحات والتوصيات المناسبة لرسم السياسات أو إصلاحها.

Hastings, T. (2016). *Palestinian Oral History as a Tool to Defend Against Displacement*. Al-Shabaka. Retrieved 12 April 2017, from <https://al-shabaka.org/commentaries/palestinian-oral-history-tool-defend-displacement/>

Khalidi, R. (2007). In E. Logan & A. Shlaim, *The War for Palestine: Rewriting the History of 1948* (2nd ed., pp. 12-36). Columbia University.

Khalidi, R. (2010). *Palestinian identity* (1st ed.). New York: Columbia University Press.

Khalidi, W. (1992). *All that remains, the Palestinian villages occupied and depopulated by Israel in 1948*. Washington D.C.: Institute for Palestine Studies.

Khalidi, W. (2005). *Why Did the Palestinians Leave?* *Journal of Palestine Studies*, 34(2), 42-54.

Masalha, N. (2009). 60 Years after the Nakba: Historical Truth, collective memory and ethical obligations. *Kyoto Bulletin of Islamic Area Studies*, 3(1), 37-88.

*Palestine Remembered* (2016). *Palestine Maps*. <http://www.palestineremembered.com/Maps/index.html>. Retrieved 18 June 2017.

Said, E. (1979). *Zionism from the Standpoint of Its Victims*. *Social Text*, (1), 7.

Truth and Reconciliation Commission. (2017). *justice.gov.za*. Retrieved 10 April 2017, from <http://www.justice.gov.za/trc/>

UNRWA (2016). *UNRWA in figures*. Retrieved 7 June 2017, from: [https://www.unrwa.org/sites/default/files/content/resources/unrwa\\_in\\_figures\\_2016.pdf](https://www.unrwa.org/sites/default/files/content/resources/unrwa_in_figures_2016.pdf)

UNRWA (2017). *Resolution 194*. Retrieved 6 September 2017, from: <https://www.unrwa.org/content/resolution-194>

UNHCR (2016). *The situation of Palestinian refugees in Lebanon*. Retrieved 7 June 2017, from: <http://www.refworld.org/pdfid/56cc95484.pdf>

Zochrot (2014). *Nakba Map*. <http://www.zochrot.org/en/site/nakbaMap>. Retrieved 18 June 2017.

## شكر وتقدير

نود أن نشكر سارة سويدان وبقية موظفي الأرشيف الشفهي للتاريخ الفلسطيني على دعمهم وتوجيههم.

مبنى معهد عصام فارس  
الجامعة الأميركية في بيروت  
٣٥٠٠٠-٩٦١-الخط الداخلي: ٤١٥  
٩٦١-٧٣٧٦٢٧-٩٦١  
ifi@aub.edu.lb @  
www.aub.edu.lb/ifi  
aub.ifi f  
@ifi\_aub

✉ معهد عصام فارس للسياسات العامة والشؤون الدولية  
الجامعة الأميركية في بيروت  
صندوق البريد ٢٣٦-١١  
رياض الصلح / بيروت ٢٠٢٠ ١١٧ لبنان

1966  
AUB  
American University of Beirut  
المعهد الأمريكي في بيروت  
Issam Fares Institute for Public Policy and International Affairs  
معهد عصام فارس للسياسات العامة والشؤون الدولية